Interprétariat français-espagnol pour webinaires et missions en France et au Mexique - Projet TERRAVIVA

Date de mise en ligne
20/03/2026 - 12:00
Type de marché
Services
Type de procédure
Procédure adaptée
Date limite de réception des offres
06/04/2026 - 00:00

La présente consultation a pour objet la conclusion d'un marché de services portant sur des prestations d'interprétariat français-espagnol dans le cadre du projet TERRAVIVA – Paysages vivants en France et au Mexique, financé par l'Agence Française de Développement (AFD) via le dispositif FICOL.

Les prestations concernent :

- l'interprétation simultanée à distance pour une série de webinaires ;
- l'interprétation simultanée et/ou consécutive en présentiel lors de missions en France et au Mexique.

Modifications apportée le 02/04/2026 :

FR

Précisions sur le Lot 2 : La première mission se déroule du lundi 27 avril au samedi 2 mai. Les délégations se retrouveront dans la ville de Oaxaca de Juarez lundi 27 et mardi 28 avril puis se rendront dans la Sierra Mixe (Tamazulapam, Santa Maria Huitepec, Tlahuitoltepec, Comaltepec) du mercredi 29 avril au samedi 2 mai inclus. Tous les transports, les repas ainsi que les hébergements seront directement pris en charge pour les interprètes.

Les horaires de travail seront sur l'ensemble de la journée de 9h à 18h environ en considérant des temps de pause pendant les différents déplacements. Par conséquent, nous demandons la présence de deux interprètes pour cette mission afin de pouvoir se relayer dans les différentes réunions de travail.

La mission comprendra 7 personnes françaises non hispanophones pendant cette mission, 2 personnes chargée du projet en mesure de comprendre les deux langues, et autour de 15 Mexicains non francophones, en plus de certaines réunions plus élargies (parfois jusqu'à 50 personnes présentes).

Les réunions de lundi et mardi à Oaxaca de Juárez se dérouleront en salle, mais à partir de mercredi, dans la Sierra Mixe, il est préférable de prévoir un équipement portable (body-pack), car les réunions et les activités se dérouleront souvent en plein air.

ES

Detalles sobre el Lote 2: La primera misión tendrá lugar del lunes 27 de abril al sábado 2 de mayo. Las delegaciones se reunirán en la ciudad de Oaxaca de Juárez el lunes 27 y el martes 28 de abril, y posteriormente se desplazarán a la Sierra Mixe (Tamazulapam, Santa María Huitepec, Tlahuitoltepec, Comaltepec) desde el miércoles 29 de abril hasta el sábado 2 de mayo, ambos inclusive. Todos los desplazamientos, las comidas y el alojamiento correrán directamente a cargo de los intérpretes.

El horario de trabajo abarcará toda la jornada, de 9:00 a 18:00 aproximadamente, teniendo en cuenta los descansos durante los distintos desplazamientos. Por lo tanto, solicitamos la presencia de dos intérpretes para esta misión, a fin de poder turnarse en las diferentes reuniones de trabajo.

La misión contará con siete personas francesas que no hablan español, dos responsables del proyecto capaces de entender ambos idiomas y unos quince mexicanos que no hablan francés, además de algunas reuniones más amplias (en las que a veces pueden llegar a participar hasta 50 personas).

Las reuniones del lunes y el martes en Oaxaca de Juárez se celebrarán en una sala, pero a partir del miércoles, en la Sierra Mixe, es preferible disponer de un equipo portátil (body-pack), ya que las

reuniones y las actividades se llevarán a cabo a menudo al aire libre.

Contact

Les candidatures et offres seront remises par mail à Clara FONTANA, Chargée de mission Coopération internationale, à l'adresse suivante : cfontana@parcs-naturels-regionaux.fr

Documents
1-rc-fpnrf-ao-interpretariat_fr.pdf
2-ccap-fpnrf-ao-interpretariat_fr.pdf
3-cctp-fpnrf-ao-interpretariat_fr.pdf
1-rc-fpnrf-ao-interpretariat_es.pdf
2-ccap-fpnrf-ao-interpretariat_es.pdf
3-cctp-fpnrf-ao-interpretariat_es.pdf